

4 V ATORNILLADORA RECARGABLE/4 V AVVITATORE RICARICABILE PAS 4 D7

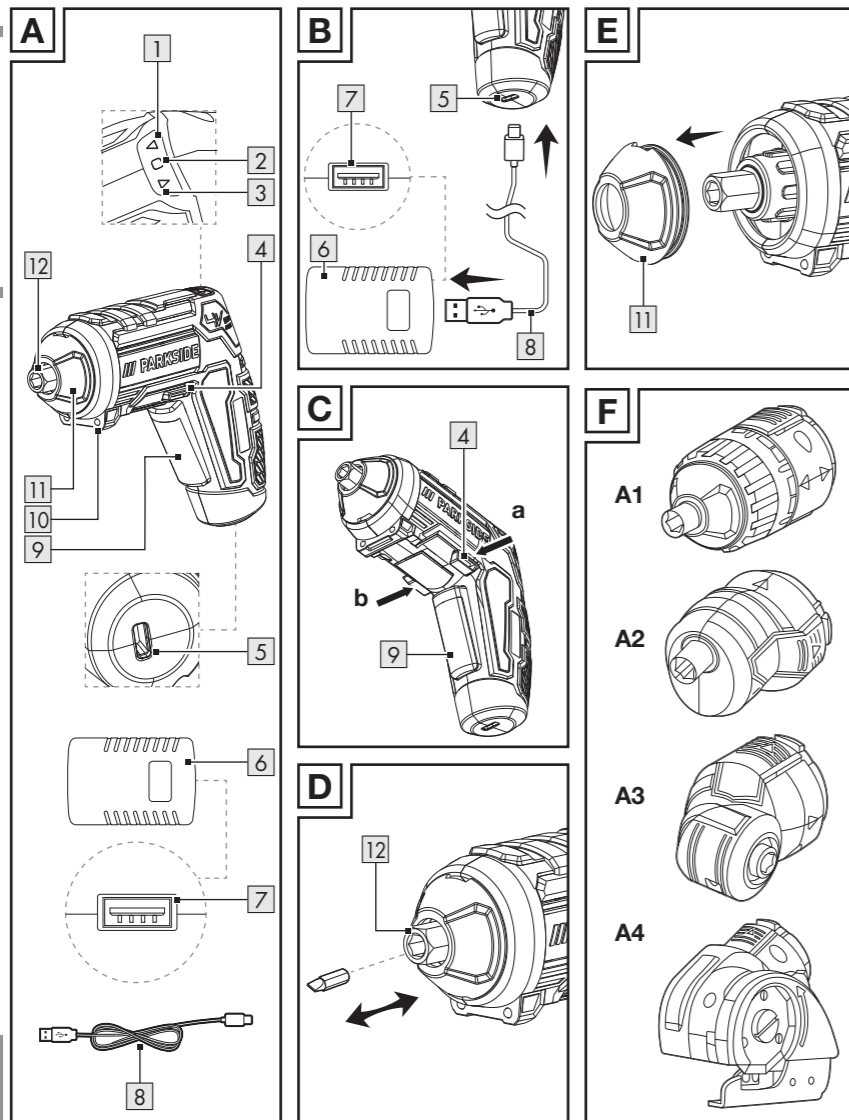
ES
4 V ATORNILLADORA RECARGABLE
 Manual de instrucciones
 Traducción del manual original

IT MT
4 V AVVITATORE RICARICABILE
 Istruzioni per l'uso
 Traduzione delle istruzioni originali

GB MT
4V CORDLESS SCREWDRIVER
 User manual
 Translation of the original instructions

DE AT CH
4 V AKKU-SCHRAUBER
 Bedienungsanleitung
 Originalbetriebsanleitung

ES IT
 IAN 504705_2501



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

- ¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
- ¡CUIDADO!** Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.
- NOTA:** Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
- ⚡** ¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
- ~ Tensión/corriente alterna
- Tensión/corriente continua
- Símbolo para un producto de la clase de protección II
- 🏠 Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
Li-Ion	Batería de iones de litio
n₀	Velocidad al ralentí
	Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja la batería contra el fuego.
	Proteja la batería contra el agua y la humedad.
min⁻¹	Revoluciones por minuto
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

4 V ATORNILLADO-RA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto ha sido diseñado para apretar y aflojar tornillos.

- ¡Utilice siempre herramientas de inserción (piezas superponibles y puntas) conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").
- La luz de trabajo LED **10** de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 4 V Atornilladora recargable
- Cable USB
- Puntas
- Portapuntas
- Bolsa de transporte
- Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

- (Fig. A)
- Indicación de sentido de giro ▲ (apretar tornillos)/LED de estado de carga de la batería (color verde)
 - Indicación de estado de carga de la batería (color amarillo)

- Indicación de sentido de giro ▼ (aflojar tornillos)/LED de estado de carga de la batería (color rojo)
- Conmutador de sentido de giro
- Conexión USB (tipo C)
- Cargador *
- Conexión USB (tipo A)
- Cable USB
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz de trabajo LED
- Tapa frontal
- Portapuntas

● Datos técnicos

4 V Atornilladora recargable	
Modelo:	HG10759
Tensión nominal:	4 V ---
Batería (integrada):	Iones de litio
Número de celdas:	1
Capacidad:	1,5 Ah

* El cargador no está incluido. Los clientes pueden adquirir este cargador en www.optimex-shop.com.

Velocidad al ralentí n ₀ :	200 min ⁻¹
Momento de torsión:	Máx. 10 N m
Portapuntas:	6,35 mm (1/4")

Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar la herramienta inalámbrica ** :

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE) HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ---
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	0 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L _{PA} :	60,37 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	71,37 dB
Inseguridad K _{PA/WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Valor de emisión de vibración a _h :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléc-

tricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el

riesgo de una descarga eléctrica.

- No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor auto-**

mático. El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo

** El cargador no está incluido. Los clientes pueden adquirir este cargador en www.optimex-shop.com.

y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura**

y mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso**

si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica. Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble**

antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente**

y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para

aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

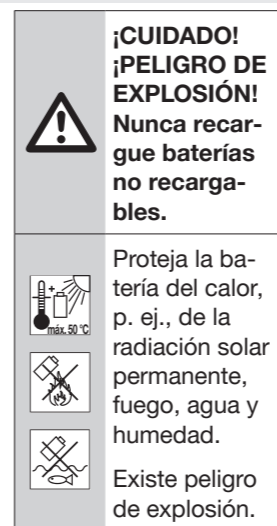
- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de ba-

terías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las

baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo

el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad del atornillador

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al aflojar o soltar los tornillos pueden originarse

reacciones fuertes momentáneas.

d) **Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.

e) **Coloque siempre el interruptor de sentido de giro en la posición central (bloqueado) cuando trabaje con el dispositivo, lo transporte o guarde.** Esto evita que la herramienta eléctrica arranque de forma inesperada.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los ries-

gos derivados del ruido y la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

ES

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

ES

ES

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

ES

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líqui-

ES

dos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones

ES

de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

- Daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

ES

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Funcionamiento sobre la batería

- La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega. Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil.

ES

La interrupción del proceso de carga no daña la batería.

- Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.
- Si el LED rojo de estado de carga de la batería [3] parpadea durante el uso, el nivel de la batería es inferior al 10 % de su capacidad. La batería debe cargarse.

- Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un

ES

entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.

Inicio del proceso de carga

(Fig. B)

NOTA

- ▶ EL LED de estado de carga de la batería se enciende durante 10 segundos después de soltar el interruptor de encendido/apagado [9].
- ▶ Estos son valores aproximados para el estado de carga y el estado de la batería.
- ▶ La luz de trabajo LED [10] puede utilizarse durante el proceso de carga. Es normal que el mango se caliente ligeramente durante el proceso de carga.

1. Conecte el cable USB [8] a la conexión

ES

ES

1. Conecte el otro extremo del cable USB [8] a la conexión USB tipo C [5].
2. Conecte el cargador [6] a una toma de corriente.

- Los LED de estado de carga de la batería (verde [1], amarillo [2] y rojo [3]) indican el estado de carga:

Durante la carga			Estado de carga
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 30 %
○	☀	x	30–60 %
○	○	☀	60–90 %
○	○	○	> 90 %

☀ Parpadea
○ Encendido
x Apagado

ES

ES

Durante el funcionamiento		Estado de la batería	
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 10 %
○	x	x	10–30 %
○	○	x	30–70 %
○	○	○	> 70 %

☀ Parpadea
○ Encendido
x Apagado

Finalización del proceso de carga

1. Desconecte el cable USB [8] del producto.
2. Desconecte el cargador [6] de la toma de corriente.

Cambiar el sentido de giro

- Presione el conmutador de sentido de giro [4] para ajustar

ES

el sentido de giro (fig. C):

Interruptor pulsado desde la	Sentido	
Derecha (b)	Apretar	▲ [1]
Izquierda (a)	Aflojar	▼ [3]

Luz de trabajo LED

- La luz de trabajo LED [10] se apaga unos 10 segundos después de soltar el interruptor de encendido/apagado [9].
- La luz de trabajo LED [10] puede encenderse por separado para iluminar de forma directa el área de trabajo.

1. Ajuste el conmutador de sentido de giro [4] en la posición central, de modo que sobresalga por igual en ambos lados.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado [9].

ES

ES

Cambiar las puntas

NOTA

- ▶ Las puntas se encuentran etiquetadas según su forma y dimensiones. Si no está seguro, seleccione una punta cualquiera para comprobar si asienta en la cabeza del tornillo sin que haya holgura.

- Extraiga la punta de atornillar. Inserte otro tipo de punta en el portapuntas [12] (fig. D).

Cambio de accesorios

- La tapa frontal [11] puede extraerse para colocar otros accesorios (no contenido en el volumen de suministro) (fig. E, F):
- A1 Accesorio momento de torsión
A2 Accesorio excéntrico

ES

- A3 Accesorio de ángulo
A4 Accesorio de corte

Los accesorios se encuentran disponibles en “PAS 4 D7” en www.optimex-shop.com.

1. Agarre uno de los dos huecos de la tapa para retirar la tapa frontal [1].
2. Consulte el manual de instrucciones suministrado con los accesorios intercambiables para el montaje y desmontaje.

● Encendido/apagado

Encendido

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [9] y manténgalo en posición.
- La luz de trabajo LED [10] se enciende.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [9].

- La luz de trabajo LED [10] se enciende durante aprox. 10 segundos y luego se apaga.

● Subsanación de fallos

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El producto no puede volver a utilizarse si se ha caído al agua o ha estado expuesto a la lluvia. Introduzca el producto en una bolsa de plástico sellada y envíelo al centro de servicio para su reparación o eliminación.

Problema	Posible causa	Solución
El producto no carga.	La toma de corriente no tiene corriente.	Conecte el cargador [6] a una toma de corriente con suministro de corriente normal.
	El cargador [6] está defectuoso o dañado.	Cambie el cargador [6].
	El cable USB [8] está defectuoso o dañado.	Cambie el cable USB [8].
	El producto o la batería están dañados.	Lleve el producto a un centro de servicio para que lo reparen.
El producto no funciona.	El producto se sobrecalienta.	Deje enfriar el producto durante aprox. 10 minutos.
	La batería está descargada.	Cargue la batería.
	El producto está dañado.	Lleve el producto a un centro de servicio para que lo reparen.
Sale líquido del producto.	La batería está dañada.	Lleve el producto a un centro de servicio para que lo reparen.

● Limpieza y mantenimiento

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

- Antes de la limpieza y de realizar las tareas de mantenimiento:
 - Coloque el conmutador de sentido de giro [4] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
 - Quite el cable USB [8].
 - Quite la punta de atornillar.
 - Desconecte el cargador [6] de la toma de corriente.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso: Revise el producto y las puntas de atornillar para detectar signos de desgaste o daños. En su caso, renueve el accesorio (véase “Cambiar las puntas”).

Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro [4] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa.

● Transporte

NOTA

- La batería de iones de litio integrada solo debe ser extraída por personal cualificado y formado.

NOTA

Para extraer la batería de la carcasa, la batería debe estar descargada y los tornillos de la carcasa deben aflojarse. Las conexiones de la batería deben desconectarse y aislarse individualmente.

► Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por lo tanto, está sujeto a las normas legales sobre sustancias peligrosas. El producto con batería integrada puede ser transportado por tierra y mar sin ningún requisito específico.

NOTA

► El embalaje y marcado está sujeto en el transporte por parte de terceros (p. ej. línea aérea, servicio de mensajería, transportista) a requisitos específicos. En el transporte por parte de terceros debe consultarse a un experto sobre mercancías peligrosas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7:

plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de

residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES ES

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 504705_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la

dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 504705_2501 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

Asistencia en España
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

Véase la última página.

Avvertenze e simboli utilizzati	
Nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:	
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine “Indicazione” contiene ulteriori utili informazioni.
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	Corrente/tensione alternata
	Corrente/tensione continua
	Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.

Li-Ion	Batteria agli ioni di litio
n₀	Giri a vuoto
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria dal fuoco.
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.
min⁻¹	Giri al minuto
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

4 V AVVITATORE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al serraggio e all'allentamento delle viti.

- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento (attacchi e punte) secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi “Dati tecnici”).
- La luce da lavoro a LED [10] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 4 V Avvitatore ricaricabile
- 1 Cavo USB
- 26 Punta
- 1 Portapunta
- 1 Borsa
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Indicatore del senso di rotazione ▲ (avvita)/LED di carica della batteria (colore verde)
- 2 LED di carica della batteria (colore giallo)
- 3 Indicatore del senso di rotazione ▼ (svita)/

- LED di carica della batteria (colore rosso)
- 4 Commutatore del senso di rotazione
 - 5 Porta USB (tipo C)
 - 6 Caricabatterie *
 - 7 Porta USB (tipo A)
 - 8 Cavo USB
 - 9 Interruttore ON/OFF
 - 10 Luce da lavoro a LED
 - 11 Coperchio anteriore
 - 12 Portapunta

● Dati tecnici

4 V Avvitatore ricaricabile

Modello:	HG10759
Tensione nominale:	4 V ===
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio
Numero di celle:	1
Capacità:	1,5 Ah
Giri a vuoto n ₀ :	200 min ⁻¹
Coppia:	Max. 10 N m
Portapunta:	6,35 mm (1/4")

* Non è incluso un caricabatterie. I clienti possono acquistare questo caricabatterie su www.optimex-shop.com.

ES ES ES ES IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT

nutenzione e la riparazione. L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improv-

viso di un oggetto nascosto durante l'uso.

- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Funzionamento

● Informazioni sulla batteria

- Al momento della consegna, la batteria

integrata è caricata parzialmente. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.

- Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.

- Se il LED di carica della batteria rosso [3] lampeggia durante l'uso, lo stato della batteria è inferiore al 10 % della sua capacità. La batteria va ricaricata.

- Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.

Avviare la carica

(Fig. B)

INDICAZIONE

▶ Il LED di carica della batteria si accende per circa 10 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore ON/OFF [9].

▶ Si tratta di valori approssimativi per lo stato di carica e lo stato della batteria.

▶ Durante la carica la luce da lavoro a LED [10] può essere utilizzata. Durante la carica, è normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente.

1. Collegare il cavo USB [8] alla porta USB (tipo A) [7] del caricabatterie [6].
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB [8] alla porta USB tipo C [5].
3. Collegare il caricabatterie [6] a una presa elettrica.

- I LED di carica della batteria (verde [1], giallo [2] e rosso [3]) indicano lo stato di carica:

Durante la carica			Stato di carica
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 30 %
○	☀	x	30–60 %
○	○	☀	60–90 %
○	○	○	> 90 %

☀ Lampeggiante
○ Acceso
x Spento

Terminare il processo di carica

1. Scollegare il cavo USB [8] dal prodotto.
2. Scollegare il caricabatterie [6] dalla presa.

● Cambiare il senso di rotazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione [4] per

Durante il funzionamento			Stato della batteria
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 10 %
○	x	x	10–30 %
○	○	x	30–70 %
○	○	○	> 70 %

☀ Lampeggiante
○ Acceso
x Spento

impostare il senso di rotazione (fig. C):

Interruttore premuto da	Direzione
Destra (b)	Serrare ▲ [1]
Sinistra (a)	Allentare ▼ [3]

● Luce da lavoro a LED

- La luce da lavoro a LED [10] si spegne circa 10 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore ON/OFF [9].
- La luce da lavoro a LED [10] può essere accesa separatamente per illuminare l'area di lavoro diretta.

1. Portare il commutatore del senso di rotazione [4] in posizione centrale in modo che sporga ugualmente da entrambi i lati.
2. Premere l'interruttore ON/OFF [9].

● Sostituzione delle punte

INDICAZIONE

▶ Le punte sono etichettate in base alle loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, provare la punta corrispondente per vedere se si adatta senza gioco nella testa della vite.

- Estrarre la punta a vite. Inserire un altro tipo di punta nel portapunta [12] (fig. D).

● Sostituzione degli inserti

- Il coperchio anteriore [11] può essere rimosso per fissare altri attacchi (non in dotazione) (fig. E, F):

A1 Attacco coppia
A2 Attacco eccentrico
A3 Attacco angolare
A4 Attacco a taglio

Gli attacchi sono disponibili su www.optimex-shop.com come "PAS 4 D7".

1. Per rimuovere il coperchio anteriore [11], mettere le mani in uno dei due incavi della calotta.
2. Per il montaggio e lo smontaggio, consultare le istruzioni per l'uso fornite con gli attacchi intercambiabili.

● Accensione/ spegnimento

Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF [9] e tenerlo in posizione.
- La luce da lavoro a LED [10] si accende.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [9].
- La luce da lavoro a LED [10] si accende per circa 10 secondi e poi si spegne.

● Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTENZA!

▶ Se il prodotto è caduto in acqua o è stato esposto accidentalmente alla pioggia, non può più essere utilizzato. Mettere il prodotto in un sacchetto di plastica sigillato e inviarlo al centro di assistenza per la riparazione o lo smaltimento.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non carica.	La presa non è alimentata.	Collegare il caricabatterie [6] a una presa di corrente con un'alimentazione normale.
	Il caricabatterie [6] è difettoso o danneggiato.	Cambiare il caricabatterie [6].
	Il cavo USB [8] è difettoso o danneggiato.	Cambiare il cavo USB [8].
	Il prodotto o la batteria sono danneggiati.	Portare il prodotto al centro di assistenza per la riparazione.
Il prodotto non funziona.	Il prodotto è surriscaldato.	Lasciare raffreddare il prodotto per circa 10 minuti.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il prodotto è danneggiato.	Portare il prodotto al centro di assistenza per la riparazione.
Dal prodotto fuoriesce del liquido.	La batteria è danneggiata.	Portare il prodotto al centro di assistenza per la riparazione.

IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT

● Pulizia e manutenzione

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.

- Prima della pulizia o della manutenzione:
 - Portare il commutatore del senso di rotazione [4] in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
 - Rimuovere il cavo USB [8].
 - Rimuovere la punta a vite.
 - Scollegare il caricabatterie [6] dalla presa.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

- Conservare il prodotto in un ambiente interno asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e le punte a vite non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori

(vedi "Sostituzione delle punte"). Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● Conservazione

- Portare il commutatore del senso di rotazione [4] in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- Conservare il prodotto in un ambiente interno asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

● Trasporto

INDICAZIONE

- ▶ La batteria agli ioni di litio integrata può essere rimossa solo da personale addestrato o qualificato.

INDICAZIONE

Per rimuovere la batteria dall'alloggiamento, la batteria deve essere scarica e le viti dell'alloggiamento devono essere allentate. I terminali della batteria devono essere scollegati e isolati singolarmente.

▶ Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle norme sui materiali pericolosi. Il prodotto con batteria ricaricabile integrata può essere trasportato su strada e via mare senza particolari requisiti.

INDICAZIONE

▶ L'imballaggio e l'etichettatura sono soggetti a particolari requisiti se trasportati da terzi (ad es. compagnie aeree, corrieri, spedizionieri). In caso di trasporto da parte di terzi, va consultato un esperto in materia di merci pericolose.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7:

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato

meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione

gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione

danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 504705_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è

stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 504705_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

- IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it
- MT Assistenza Malta
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE


Vedi ultima pagina.

IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT IT/MT


● Bits wechseln

HINWEIS

- ▶ Bits sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form beschriftet. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie den entsprechenden Bit aus, um zu prüfen, ob er ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.

- Ziehen Sie den Schraubbit heraus. Setzen Sie einen anderen Bit-Typ in den Bithalter  ein (Abb. D).


● Aufsätze wechseln

- Die Frontabdeckung  kann abgenommen werden, um andere Aufsätze (nicht im Lieferumfang enthalten) anzubringen (Abb. E, F):

- A1 Drehmoment-Aufsatz
- A2 Exzenter-Aufsatz
- A3 Winkel-Aufsatz



A4 Schneid-Aufsatz

Die Aufsätze sind unter www.optimex-shop.com unter „PAS 4 D7“ verfügbar.

- Greifen Sie in eine der beiden Aussparungen der Kappe, um die Frontabdeckung  zu entfernen.
- Überprüfen Sie die mit den austauschbaren Aufsätzen mitgelieferte Bedienungsanleitung für die Montage und Demontage.


● Ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  ein und halten Sie ihn in Position.
- Die LED-Arbeitsleuchte  schaltet sich ein.

Ausschalten






- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter  los.

- Die LED-Arbeitsleuchte  leuchtet für ca. 10 Sekunden auf und erlischt dann.

● Fehlerbehebung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Wenn das Produkt ins Wasser gefallen ist oder versehentlich Regen ausgesetzt war, kann es nicht mehr verwendet werden. Geben Sie das Produkt in eine versiegelte Plastiktüte und senden Sie es zur Reparatur oder Entsorgung an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lädt nicht.	Die Steckdose hat keinen Strom.	Schließen Sie das Ladegerät  an eine Steckdose mit normaler Stromversorgung an.
	Das Ladegerät  ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das Ladegerät  .
	Das USB-Kabel  ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das USB-Kabel  .
	Das Produkt oder der Akku sind beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt ca. 10 Minuten abkühlen.
	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Das Produkt ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.
Flüssigkeit tritt aus dem Produkt aus.	Der Akku ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.




● Reinigung und Wartung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.


Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:
 - Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter  in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
 - Entfernen Sie das USB-Kabel .
 - Entfernen Sie den Schraubbit.
 - Ziehen Sie das Ladegerät  aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und die Schraubbits auf Verschleiß und Beschädigungen. Erneuern Sie bei Bedarf das Zubehör (siehe „Bits wechseln“). Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Lagerung

- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter  in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

● Transport

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden. Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden. Die Akkuanschlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- ▶ Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammelrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige

DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des

Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläu-

che, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 504705_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes

Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 504705_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

Siehe letzte Seite.

DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH	DE/AT/CH
----------	----------	----------	----------	----------

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 504705_2501)

IAN: 504705_2501
 Identificación del producto: "PARKSIDE" Atornilladora recargable
 Número de modelo: HG10759

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 504705_2501)

IAN: 504705_2501
 Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Avvitatore ricaricabile
 Numero di modello: HG10759

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 504705_2501)

IAN: 504705_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Screwdriver
 Model Number: HG10759

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 504705_2501)

IAN: 504705_2501
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schrauber
 Modellnummer: HG10759

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

16.05.2025

Ort

Datum

ppa. Jens Buchheim
 Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
 Prokurist

DE



IAN 504705_2501
 OWIM GmbH & Co. KG
 Stiftsbergstraße 1
 74167 Neckarsulm
 GERMANY

Model No.: HG10759
 Version: 08/2025



PDF ONLINE
 parkside-diy.com